



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/98
12 July 1994

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Документ, представленный в соответствии
со специальным решением Комитета*

БУРУНДИ

[12 июля 1994 года]

* В своем решении от 29 октября 1993 года Комитет просил Бурунди срочно представить доклад о положении в стране.

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Республика Бурунди имеет честь представить Комитету по правам человека свой специальный доклад в соответствии с решением, принятым вышеуказанным Комитетом на его 1281-м заседании 29 октября 1993 года.

2. Бурунди прежде всего приносит свои извинения за то, что она не смогла сделать этого в сроки, первоначально установленные Комитетом по правам человека, поскольку целый ряд обстоятельств не позволил подготовить требуемый доклад. К этим обстоятельствам относятся, в частности:

а) квазипарализованное функционирование учреждений после убийства главы государства, Его Превосходительства Мельхиора Ндадайе и некоторых его близких соратников 21 октября 1993 года;

б) волнения и межэтнические убийства, которые последовали за этим убийством, трудности в переговорах, которые предшествовали вступлению в должность нового президента Республики, Его Превосходительства Киприена Нтариамира 5 февраля 1994 года;

с) неожиданная гибель нового главы государства, г-на Нтариамира и некоторых из его министров в авиационной катастрофе в Кигали 6 апреля 1994 года.

3. Тем не менее Бурунди была и остается очень признательной за все выражения симпатии по отношению к ней в этих печальных обстоятельствах со стороны международного сообщества в целом и со стороны Комитета по правам человека в частности. Следует особо отметить материальную и моральную поддержку, которую Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Хосе Айяла Лассо оказал руководителям и бурундийскому народу во время своего визита в Бурунди 9 и 10 мая 1994 года, и миссию сотрудника Центра по правам человека г-жи Иоланды Диалло продолжительностью в один месяц.

4. Учитывая, что Бурунди уже представила свой первоначальный доклад сорок шестой сессии Комитета по правам человека, в том что касается Международного пакта о гражданских и политических правах, настоящий специальный доклад ограничивается применением статей 4, 6, 7, 9, 12 и 25 указанного Пакта в период с 21 октября 1993 года. При представлении этого доклада правительство Бурунди руководствуется своим постоянным стремлением сотрудничать с Комитетом по правам человека и представляет ему полную и объективную информацию.

II. ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЕЙ 4, 6, 7, 9, 12 И 25 ПАКТА

Статья 4

5. В статье 4 Пакта говорится о мерах в отступление от своих обязательств по настоящему Пакту, которые правительство Республики Бурунди могло принять или приняло с целью установления спокойствия в стране.

6. По этому поводу никаких юридических мер в отступление от обязательств государства и от прав человека, которые предусматриваются и устанавливаются Пактом, не было принято правительством. На протяжении всего кризиса бурундийское законодательство в целом осталось без изменений. В этой связи целесообразно указать, что его соблюдение было трудным в силу паралича, охватившего государственные службы.

Статья 6

7. В первом пункте статьи 6 говорится о неотъемлемом праве каждого человека на жизнь. Это право было грубо и явно нарушено. Об этом свидетельствуют убийства Его Превосходительства покойного президента Мельхиора Ндадайе, первого президента Бурунди, избранного демократическим путем, убийства некоторых его близких соратников, а также тысяч других гражданских лиц (мужчин, женщин, детей и стариков), которые погибли в этно-политических конфликтах, прокатившихся почти по всей стране.

8. Во втором пункте статьи 6 говорится о том, что смертные приговоры могут выноситься только в соответствии с законом компетентным судом и только за самые тяжкие преступления в странах, которые не отменили смертные казни. В Бурунди смертная казнь предусмотрена уголовным законодательством. Отметим тем не менее, что с 1981 года даже в случаях вынесения смертного приговора этот приговор не приводился в исполнение. С момента кризиса в октябре 1993 года до сегодняшнего дня ни один смертный приговор не был вынесен по делам, связанным с этими событиями в силу той простой причины, что расследования различных обстоятельств еще не закончены. Были созданы технические юридические комиссии, которые ведут работу. Результаты этой работы с нетерпением ожидаются.

9. В пункте 3 статьи 6 говорится о преступлении геноцида и наказании за него. Как сказано выше, были созданы комиссии по расследованию, с тем чтобы определить совершенные преступления и установить виновных. Целесообразно также отметить, что две неправительственные организации и один из органов Организации Объединенных Наций также прислали в Бурунди своих представителей и проводили расследования этих событий. В момент редактирования доклада результаты этих расследований еще не были официально опубликованы. На основе докладов этих различных комиссий могут быть вынесены различные судебные определения.

10. В пункте 4 статьи 6 говорится о праве приговоренного к смерти просить о помиловании, или о смягчении приговора или об амнистии. Все эти меры милосердия предусмотрены бурундийским законодательством, и никакое отступление от него не имело места в период с октября 1993 года по сегодняшний день.

11. В пункте 5 статьи 6 говорится о том, что смертный приговор не выносится за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет, и не приводится в исполнение в отношении беременных женщин. В бурундийском законодательстве соблюдается это положение.

12. В пункте 6 статьи 6 говорится о том, что ничто в настоящей статье не может служить основанием для отсрочки или недопущения отмены смертной казни каким-либо участвующим в настоящем Пакте государством. Помимо того, что в бурундийском законодательстве не предусматривается положений подобного рода, отмена смертной казни стоит на втором месте в состоящей из 46 пунктов программе партии "Сахвания-Фродебю", находящейся у власти с 10 июля 1993 года. К несчастью, убийство первого президента, избранного демократическим путем, и последовавший за этим кризис поставили под угрозу этот идеал и осуществление этой программы в том плане, что смертная казнь все еще предусмотрена нашим уголовным кодексом.

Статья 7

13. Положения этой статьи, в которой предусмотрено, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию, неоднократно нарушались, особенно во время политико-этнических убийств, которые прокатились по всей стране, включая столицу. По этому поводу правительство провело кампанию по умиротворению, в ходе которой оно обратилось к населению с призывом уважать жизнь человека. Оно также обратилось с призывом к населению уважать жизнь человека и достойно хоронить трупы убитых. Кроме того, оно приказало разоружить гражданское население, незаконно владеющее оружием.

14. Что касается пыток в местах предварительного заключения, политические деятели регулярно совершают инспекционные поездки, с тем чтобы обеспечить соблюдение прав человека заключенных. Справедливо напомнить о визите президента Республики, например, в места предварительного заключения жандармерии, которым он воспользовался для того, чтобы рекомендовать всем, кого это касается, не применять к заключенным пытки.

Статья 9

15. В статье 9 говорится о том, что каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Запрещается покушение на свободу граждан, кроме как на основании процедуры, предусмотренной законом. В соответствии с этой же статьей лицо, задержанное по уголовному обвинению, должно информироваться о мотивах своего ареста и в срочном порядке доставляться к судье, чтобы он мог определить законность задержания. Каждый, кто был жертвой незаконного ареста, имеет право на компенсацию.

16. Это положение часто нарушалось с момента кризиса в октябре 1993 года, поскольку своевременное оформление дел стало невозможным в силу паралича государственных служб, включая судебные органы. Кроме того, даже в нормальное время это положение соблюдалось неполностью, о чем свидетельствуют многие лица, находящиеся в предварительном заключении, которыми переполнены тюрьмы Бурунди. Эта ситуация частично объясняется отсутствием достаточного количества квалифицированного персонала и соответствующих рабочих средств.

17. Этнополитический характер событий, которые происходят в Бурунди, серьезно ограничил свободу передвижения.

Статья 12

18. Это положение относится к праву каждого гражданина на свободное передвижение и свободу выбора места жительства на территории своего государства, праву покидать и возвращаться в любую страну, включая свою собственную. Учитывая, что тысячи людей оказались в изгнании как внутри, так и вне страны и что другие не могли свободно передвигаться из одного места в другое в силу угрозы их личной безопасности со стороны неконтролируемых злоумышленников, следует признать, что эта статья также нарушалась.

19. Правительство дало четкие инструкции силам правопорядка сотрудничать с местной администрацией, с тем чтобы выявить и нейтрализовать этих злоумышленников. Тем не менее понятно, что на нормативном уровне не было принято никаких постановлений во исполнение Пакта.

Статья 25

20. В соответствии с этой статьей каждый гражданин имеет право и возможность принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей (депутатов), голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании, допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе. В целом это положение соблюдалось.

21. Сегодня Бурунди имеет конституцию, которая позволяет, как это было подтверждено в июне 1993 года, проводить демократические выборы на основе всеобщего прямого избирательного права и которая определяет право каждого бурундийского гражданина на участие в ведении государственных дел своей страны.

III. ВЫВОДЫ

22. В свете этого краткого обзора о применении гражданских и политических прав во время событий, которые произошли в Бурунди с 21 октября 1993 года, представляется важным отметить политическую волю, неоднократно подтверждавшуюся бурундийским правительством и

всеми национальными партнерами, найти правильный ответ на все проблемы, с тем чтобы права человека вновь обрели то уважение, которое им присуще. Подтверждением этому являются многочисленные принятые решения и различные действия, предпринятые для того, чтобы вернуться к гражданскому миру между различными группами бурундийского населения. Мы позволим себе подчеркнуть некоторые из мер, которые представляются нам наиболее важными:

- а) разоружение гражданского населения;
- б) создание юридических комиссий по расследованию для выявления лиц, ответственных за различные правонарушения;
- в) так называемое соглашение "Каджага и Кигобе", подписанное различными политическими партнерами в присутствии моральных и социально-экономических сил, а также специальных представителей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства. Они составляют базу консенсуса для политического управления страной;
- д) кампания по умиротворению, предпринятая руководителями Бурунди, направленная, помимо прочего, на уважение прав человека;
- е) текущие переговоры о восстановлении института президента, которые на момент редакции настоящего доклада еще не закончены.

23. Кроме того, правительство Бурунди хотело бы, чтобы Комитет по правам человека не ограничивался исключительно информацией, направляемой по определенным каналам, но составлял бы сбалансированное представление о реальной ситуации, сложившейся в стране. Отсюда оно вновь хотело бы принять представителей указанного Комитета и других свидетелей международного сообщества, чтобы они убедились в том, что права человека уважаются в этот трудный период. Это даст возможность тем и другим внести свой вклад в уровень осведомленности о проблеме, а также дать практические советы с целью помочь правительству как можно скорее решить проблему уважения прав человека, в частности политических и гражданских прав. В этой же связи Бурунди с большим интересом ожидает доклад комиссии Организации Объединенных Наций по расследованиям.

24. Наконец, правительство Бурунди проявляет интерес и готово сотрудничать со всеми партнерами, особенно с Комитетом по правам человека, с тем чтобы права человека гарантировались во всей их полноте, поскольку отрицательные последствия кризиса, который привел к их массовому нарушению, полностью не устранены.

25. Важное дополнение к настоящему докладу будет представлено в будущем периодическом докладе на сессии в октябре 1994 года.
